3742 1900 ՅՈՒՆԻՍ 28(11 ՅՈՒԼԻՍ ՇԱԲԱԹ — 16ՆԱՐ ԱՌՆԱԿ — 1318 ՐԷՊԻ ԻԼ ԷՎՆԷԼ 14(28 ՀԱԶԻՐԱՆ 1315

Ղազէթամզ հաֆթատա Զարշէնպի վէ Ճումաա իրքէսի կիւնլերի թապ օլունուր Դրշ.
Մէհէլիկի պուրա իչին բէշին 60
Ալթը այլըղը 35
Մէհէլիկի բէշին բաշրա իչին 85
Ալրը այլըղը 45
Բօսքա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։
90 դրուշլուգ բօսքա բուրուն 80
դրուշա գապուլ օլունուր։
15 կիւնլիւք նիւսխէ 60 բր. տրր։

ՄԵԶԱՏՈՒՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՐ

30 բաբա — 30 բարա

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلى تقسيم جاده‌سى نومرو ٦٥

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65

Ղազէթաեա միթէալիզ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵՍԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ — Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճաատէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՄԻԹԱՆԷ 28 ՅՈՒՆԻՍ

ՕՐԹԱԳԻՒՂԻ ՀԱՆԴԷՍԸ

Տաք էր օրն այն օր, սոսկալի տաք էր, եւ ես սանկ մարդ մը ո՛չ նիհար, ո՛չ դէր՝ քայլերս ուղղեցի դէպ ի Օրթագեղ Ծառաղարդ ճամբէ մը հրրաշագեղ։

Սահարայական արեւ մը կանգառած անամպ երկնքի մը մէջտեղ՝ իր բոլոր բոցն ու կրակը կը թափէր Օրթագիւղի ճամբուն վրայ։ Ասանկ օդի մը համար ըսած ըլլալու է ան որ գրած է.

Ո՜հ, այս տաք օդին մինչեւ Օրթագեղ...

Բայց ես առանց կարեւորութիւն տալու հեղձուցիչ տաքին՝ կիրակի առտու կանուխ ճամբայ ելայ դէպի այն նշանաւոր գիւղը ուր ծնած են նշանաւոր մարդիկ, ինչպէս Բորթուգալ բաշա և ուր իր պզտիկութիւնը անցուցած է Ադամեան։

* * *

Օրթագիւղի զարդարուն եկեղեցիին մէջ խառնուած էր երկսեռ բազմութիւն մը, Պոլսոյ բոլոր արուարձաններէն և թաղերէն։ Բայց ներկայ բազմութեան մէջ ամէնէն աւելի աչքի կը զարնէր Բրդնիքցիներու այն սուտար խումբը որ եկեղեցիին կէսը զբաւած էր։ Հաճեան Դերապայծառ, իրենց սիրելի Հովիւն ու Առաջնորդը պիտի պատարագէր և իրենք հոն չըլլայի՞ն։

Կ–Պոլսոյ Պարիարքական Փոխանորդ Արհ. Աւետիս Արքեպ. Արփիարեան, միշտ փառաւոր, կը նախագահէր աւարտողութեանց։

Երգեցողութիւնները խիստ յուզիչ և գեղեցիկ էին։ Դպրապետը Քերովբէ էֆ., որ ծանօթ դէմք մըն է մեր եկեղեցական արարողութիւններուն մէջ և որ մասնաւոր խանդաղատանքով մը՝ մեր ամէն եկեղեցական տօներուն և հանդէսներուն՝ ամէն ջանք ու աշխատանք կը թափէ զանոնք կարելի եղածին չափ փայլուն և շքեղ ընելու համար — այս անգամ ալ կրցած էր իր շուրջը հաւաքել ընտիր դպիրները որ մեր հոգիները յուզեցին և մեր սրտերը հրճուեցուցին։

Օրթագիւղի Թաղականներն ալ իրենց տիպար Թաղականներ, ամէն զոհողութիւնը ըրած էին՝ հանդէսին անթերի ըլլալուն համար։

* * *

«Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ լուսաւորեց մեզ, քրիստոնէական ճշմարտութիւնը ծանօթացուց մեզի, Աստուծոյ վաւակներն ըրաւ մեզ։ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ ոգի ի բուն քարոզեց Քրիստոսի երկնաշունչ և աստուածային վարդապետութիւնը...»

Անտոնեան միաբան Սրապեան Վ. է որ կը խօսի Աւագ Խորանէն։ Ցուզուած և յուզիչ ձայնով մը կը խօսի մեզ Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի առաքելական կեանքին վրայ, անոր քաշած ցաւերուն և տառապանքներուն վրայ՝ բոլոր ունկնդիրներուն ուշադրութիւնը վառ պահելով մինչեւ վերջը։

Սրապեան վրդ. Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի վրայ երկարօրէն և մանրամասնաբար խօսելէ ետք կը յայտարարէ թէ՝ «Ողջոյն»ը փոխանակ դասին մէջ միմիայն վարդապետներու և դպիրներու տրուելու, ժողովուրդին ալ պիտի տրուի, և թէ Ս. Պատարագէն ետք «մաս» ալ պիտի բաժնուի։

Քարոզիչ վրդ.ը ի մէջ այլոց ըսաւ թէ «Ողջոյն»ի և «մաս»ի սովորոյթները մեր մէջ ալ գոյութիւն ունէին ասկէ առաջ և թէ միայն ժամանակին ընթացքովը ջնջուած են։

Սոյն կարգադրութեան համեմատ կիրակի օրը «Ողջոյն»ի տեղ. բոլոր ժողովուրդը իրարու ողջոյն տուաւ և Պատարագէն ետք երկու վարդապետ ափսէի մէջ «մաս» բաժնեց ժողովուրդին որուն բոլոր ներկաները մասնակից եղան։

«Հաւատամքն»ն ալ դպիրները Սեղանին վրայ միաբերան ըսին, ինչ որ քաղցր տպաւորութիւն մը թողուց ամէնուն վրայ։

Ս. Պատարագէն ետք եկեղեցական և դպիրներու դասը առաջնորդութեամբ Արհ. Արքեպիսկոպոսներու եկեղեցիին դաւիթը ելաւ, ուր Արփիարեան Գերապայծառ պերճախօս շեշտերով, Վեհափառ Սուլթանին արեւշատութեանը համար աղօթք մը կարդաց, զոր ժողովուրդը միաբերան «ամին»ներով ընդունեց։

* * *

Կը յիշէ՞ք, անցեալ տարի ցաւ յայտնած էի թէ՝ աեսնելով Հ. Եդուարդ վրդ. Սեւեանի գերեզմանը առանց ո՛ և է տապանաքարի։ Հիմա գոհութեամբ կը ծանուցանեմ թէ՝ շնորհիւ Օրթագիւղի թաղեցիներուն և մանաւորաբար Թաղականներուն անդադրում ջանքերուն՝ մարմարիոնէ գեղեցիկ տապանաքար մը կը բարձրանայ այն գերեզմանին վրայ՝ ուր յաւիտենականին քունովը կը ննջէ մեր սիրելի Հ. Եդուարդ։ Եկեղեցիին դրան քովիկը կը սպասէ ան աչալուրջ, և անիկա որ անգամ մը կ'այցելէ եկեղեցին, չի կրնար ինքզինքը զսպել անոր դամբանին առջեւ կանգառնելու տեղեանքէն ու կարճ աղօթք մը, «Հայր մեր»մը կը փսփսայ անոր քաղցր յիշատակին...։

Ե. Թ.

ՄԷՃՄՈՒԱ. — Բաղար կիւնիւ, Օրթաքէօյէ, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ քիլիսէսինէ «Ողջոյն» ըէսմինին ուսմամբ էհալի արասընա իճրասը վէ էհալիեէ «մաս» տաղըթըլմասը՝ Քիլիսէմիզին առաթը գատիմէսինէն օլուպ, անճադ միրուրը զէման իլէ, հէր նասընլա իճրատէն տուր օլմուշ օլմասընլա, Քիլիսէճէ պիր մահզուր առտ իտիլէմէեէճէկի ճիհէթլէ, կէրչի պիվճէ պունա պիր շէյ տէնիլէմէզ իսէ տէ, շու գատար քի, մերասիմի մէղքիւրէնին իճրասընը իլք տէֆա կէօրէնլէր վէ մանէա վէ էհէմմիեէթինի պիլմէէնլէր՝ բաղար կիւնիւ Օրթաքէօյ քիլիսէսինէ պիրտէն պիրէ իշլիթմէք վէ կէօրմէքլէ, իշհարը հայրէթ իթմիշ, վէ. Քիլիսէմիզճէ եէնի պիր ուսուլ զանն իյլէմիշլէր պիր։ Էֆքեարը ածիղանէմիզճէ էկէր պու մերասիմ իպդա իտիլմիշ իսէ, հիչտէյիլ իսէ պիր գաչ հաֆթա էվվէլ քիլիսէլէր տախիլինտէ իլան իտիլմէլի, քիլիսէգաբուլարընտապէեաննամէլեր թաալիգ օլընմալը, վէ հաթթա զաղէթա իլէ տէ էհալիէ պիլտիրիլմէլի իսի։ Պիր տէ, անճադ պիր հէյեէթի ալիէյի բուհանիէ թարաֆընտան վէրիլմէսի լազըմ կէլէն պէօյլէ պիր գարարընը՝ ումումի քիլիսէլերիմիզ իչին մէրի իւլ իճրա օլմասը լազըմ տըր զանն իտէրիզ, Լօզսա քիլիսէնին պիրինտէ ճարի օլուպ, տիկէրլերինտէ օլմամասը՝ էրէեիճէ զարիպ տիր։ Զաթէն ճէմաաթըմըզ իչինտէ, միւսթէլիֆ օրացոյցլարա սիւլուք իտիլմէսի, վէ այրը այրը կիւնլերտէ եօրթուլար թութուլմասը, զաղէթամըզտա պիտտէֆաթ եաղարըրմըզ վէճճէլէ, չայտանը մուախէզէ օլտուղու կիպի։ Քիլիսէլերիմիզտէ այրը այրը մերասիմի մախսուսէ իճրա իտիլմէսի տէ ճարիզ վէ միւնասիպ օլամաեաճաղընտան, պու պապատէ մերճիի ալիի բուհանիսինին նազարը տիգգաթընը ածիղանէ տավէթ իտէրիզ։

ՅՈՒՆԻՍ 12ԻՆ ՀԻՒՐԸՆԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ Ի ՀԱՎԶԱ

Ամասիոյ հիւսիս-արեւելակողմը 8 ժամ հեռու օձապտոյտ գետի մը ափունքը կիսքլրեան գիւղաքաղաքն է Հավզա, որուն կենդրոնացեալ կարեւոր գիրքն ու ջերմուկները հետզհետէ իրեն արժանիքը մեծցուցած՝ կանոնաւոր քաղաք մը ըլլալու կը նկրտի օր ըստ օրէ։ Սոյն քաղքին զարդերէն մին ալ եղած է Գեր. Գրիգոր Գերյարգելի Կամսարական Ծայրագոյն Վ.ին հովանաւորութեամբ կառուցուած Դոմինիկեան Քերց ընդարձակ Կուսաստանը, որ երկկառոյց քաղաքին միջավայրը կանանչ դարասանի մը վրայ սեպացեալ, Սամսոն գաւառն ամեն երթեւեկող անցորդ՝ ուզէ չուզէ հիացմամբ պիտի նկատէ անոր կարմիր ու ճերմակ գոյները։

Յունիսի 12 էր, յորում կիզիչ ջերմութենէ մը վերջ զովարար չիթեր կը ցողէր Հավզայի երկինքը, տաք ակնկալութեամբ երեք օրէ ի վեր կսպասուէին երկու Հովիւներ՝ Մալաթիոյ եւ Խարբերդի Սրհ. Եպիսկոպոսունք, եւ ահա նոյն օրն փառաւոր կառքերով յառաջացան ու երեկոյ հիւրընկալուիլ զիջանելով յԱռաջնորդարան, պատուեցին ու պատկեցին իրենց պատկառելի ներկայութեամբ այնպիսի ուրախարար տօն մը, որոյ նմանն չէր տեսած Հավզայի Քրիստոնեայ ժողովուրդը իւր տեւողութեան մէջ։

Սոյն միջոցին ի պատիւ երկու Հովուաց Առաջնորդարանին մէջ չքեղ սեղան մը սրուեցաւ, յորում կրկին ու կրկին անգամ զովուելով եռանդնատիպերյարգելոյն ջանասիրութիւնը շնորհաւորեցին անոր այս նորեկ առաքելութեան յաջողութիւնն ի Տեառնէ։

Սեղանէն վերջ հայերէն, տաճկերէն ու գաղղերէն ճառերով ու երգերով միջանկեալ փոքրիկ ներկայացում մը տալին վարժարանին մանկիկ ու մանկուհիք գեղջական դպրոց տիւղոսիս, որոնց կիրթ ճաշակի դերասանութիւնը պատկառելի հանդիսատեսներու առջեւ պատիւ բերաւ զիրենք կրթողաց ու իրենց գերդաստանին։ Ներկայ էին նաեւ Յարգ. Յովհաննէս Վ. Նազլեան, տեղական ու Անարատ Յղութեան Կարգի հիւր կուսանք. ամենքը զգացուեցան ու երկու Գերապայծառք ջերմ խանդավառութեամբ շնորհակալութիւն յայտնեցին տեղւոյն Դոմինիկեան քոյրերուն ու Գերդ. Գրիգոր Ծ. Վ.ին։ Հուսկ ապա ամենքը ծունկի գալով լիաղեղ օրհնութիւններին շնորհեցին ու յաջորդ առտու ուղեւորեցան դէպ ի իրենց թեմերը։ Բարի ժամանում կը մաղթենք պատկառելի ճամբորդներուն, ու յաջող ելք մեր եռանդալից Գերյարգելոյն հոգեւոր պաշտօնին, որուն եռանդուն աշխատութիւնն լոկ կրօնական ուղղեցոյցէ ճշդեալ են։ Յուսամ որ սոյն մեր Գերյարգելի Մեծաւորին առաջնորդութեամբը օր ըստ օրէ աւելի պիտի բարգաւաճի տեղւոյս ժողովրդեան կրօնական եւ մտաւորական ընթացքը։

ՅՈՎՍԷՓ Վ. ՊԱՅԹՈՒՆԻ

Հավզա, 14 Յունիս 1900

ՄԷՃՄՈՒԱ. — Թրապիզոն թեմի տախիլինտէ պուլունան Հավզատա Էրմէնի-գաթօլիքլիկին թէէսսիսի՝ չօգ պիր զէմանտան պէրու օլմամագլա պէրապէր, մահզա Թրապիզոն մէրխասասը Արհ. Մարմարեան Պօղոս Եպիսկոպոսուն բէտէրանէ վէ ագիլանէ նէզարէթի, վէ մահէլլի մէրխասա վէքիլի Դերյ. Կամսարական Գրիգոր Ծ. Վ.ին սայ ու ղայրէթի սաեէ-

սինտէ ազ վագրթտա չէհրի մէղքիւր էրմէնի-գաթօլիքլիկի՝ մատտի վէ մանէվի ճիհէթլէրլէ օլտուգճա ինթիզամ քէսպ էյլէմիշ տիր։ Կամարական Վ.ին քէմալէթ ու ֆաալիէթի՝ թարաֆ թարաֆ մէտհ օլունուեօր։ Միւմաիլէյհին թէշէպպիւսաթը սաեէսինտէ տիր քի, Ցօմինիկեան բահիպէլերի՝ երքէք վէ գըզչօճուգլարը թալիմ ու թէրպիէսինի տէրիւհտէ իթմիշլէր, վէ միւմաիլէյհ Վ.ին հիմաեէսի վէ նէզարէթի ալթընտա պու վաղիֆէյի կիւզելճէ էյֆա իթմէքտէ պուլունմուշլար տըր։ Շիմտիլիք պիր մատուռ վէ առաջնորդարան ինչա իտիլմիշ, վէ պէլքի բէք չօղ էրմէնի-գաթօլիքլէրիմիզէ մալիմ օլմաեան Հավզա էրմէնի-գաթօլիք ճէմաաթինեն պագասը թէէմին գըլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կ-Բաթրիգ բիւթպ. Էմմանուէլեան էֆ. հազրէթլէրի, տիւն, Ատիէ վէ Մէղահիպ նէզարէթինէ ադիմէթ իտէրէք, մէղահիպ միւտիրի Զիվէր պէյ էֆ. հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

*** Ճում. իրթէսի կիւնիւ եէնիքէօյ էրմէնի-գաթօլիք քիլիսէմիզին եէվմի մախսուսու օլմադ միւնասիպէթիյլէ, Կ-Բաթրիգ բիւթպ. Էմմանուէլեան էֆ. հազրէթլէրի թարաֆընտան մութանթան սուրէթտէ Ս. Պատարագ թագտիս իտիլմիշ, վէ պատէհու քիլիսէի մէղքիւրընն միւէսսիս վէ խայրխահլարընն խթիրահաթը ըուհու իշին բահմէթ տուալարը օգունմուշ տուր։

Քիլիսէ, պու միւնասիպէթլէ կիւզելճէ թէզելին իտիլմիշ, վէ միւթահիզանը ըէհապիյնտէն պագըլարըյլա պագը միւթեպէր զէվաթ վէ սաիր էհալի հազըր պուլունմուշլար տըր։

*** Պու կիւն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպի քէպիրինտէ, եազ միւնասիպէթիյլէ տէրսլէրին թաթիլ վագը օլաճաղընտան, ֆամիլիաճա պիր էյլէնճէ իճրասը թէնսիպ իտիլմիշ, վէ պու պապտէ իճապ իտէնլէրէ տավէթնամէլէր կէօնտէրիլմիշ տիր։

*** Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինին՝ պագը ճէնազէ ալայլարընտան տօլաեը ճէնազէ սահիպլէրինտէն պիր խայլի սէնէլէրտէն պէրու մաթլուպաթը գալըպ, թահսիլ իտիլէմտիկինտէն, պու քէրրէ քիլիսէի մէղքիւր Թաղ. Խորհուրդու թարաֆընտան քէյֆիեէթ Իտարէ մէճլիսինէ պիլտիրիլմիշ, վէ օրատան տախի Բաթրիգխանէնին Վարիտաթ վէ Մէսարիֆաթ գօմիսիօնընա եազըլարադ, մէտեուն օլան քիմսէլէրին, հասպ էլ մասլահա Բաթրիգխանէեէ միւրաճաաթլարընտա, մէղքիւր պօրճլարըն թէսվիեէ իթտիրիլմէսի էմր ու իշար օլունմուշ տուր։

*** Մէղքիւր քիլիսէ Թաղ. Խորհուրդու իլէ Բանկալիտէ Վիէննա Մխիթարեանլարըն քիլիսէսի Ժողովրդապետութիւնը արասընտա, ճէնազէլէրին տէֆնի մէրասիմինտէն տօլաեը մէվճուտ օլան իսթիլաֆ պէր թարաֆ իտիլիպ, մէղքիւր Ժողովրդապետութիւնը՝ Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդընա պու եիւզտէն պօրճլու օլտուղու մէպլաղը պիր դըսմընը թէէտիեէ իթտիկի, վէ տիկէր դըսմընը տախի եազընտա թէէտիեէսի մէմուլ օլտըղը խապէր ալընմըշ տըր։ Ճէնազէ ալաեը մէրասիմինին, մէվճուտ օլան ուսուլվէ նիզամ տաիրէսինտէ իճրա իտիլմէքտէ օլտըղը տախի՝ թահդրգաթը վագրամըշտան տըր։

*** Էօնիւմիւզտէքի ճումաա իրթէսի կիւնիւ Արհ. Հաճեան Արքպ. իլէ Արհ. Մարմարեան Եպիսկոպոսըն վէ Մելքիսեդեկեան Յովսէփ Ծ. Վ. իլէ տիկէր պագը վարդապետլէրին մահէլլի մէմուրիեէթլէրինէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իտէճէքլէրի խապէր ալընմըշ տըր։

ԽԱՐԻՃԻՑ

ԶԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Զինտէ ճէրէեան իտէն ահվալ՝ չիմտիտէն զօրգունճ պիր մէնզարէ քէսպ իթմէքտէ օլուպ, զբթալ չօղալմագտա, վէ թապի պունտան շայեանը թէէսսիւֆ նէթիճէլէր հուսուլէ կէլմէքտէ օլտըղը անլաշըլմագտա տըր։ Շիմտիլիք եալընըզ Բէքինտէ 100,000 Զինլի պուլունուպ, պունլար՝ եէրլի Խրիսթիանլարա վէ էճնէպիլէրէ գարշը հէր տիւրլու ֆէնալըղը իճրաեէ հազըրլանմըշլար տըր։

Իսեան եախօտ տահա տօղրուսու էճնէպի տէվլէթլէրէ գարշը աչըգտան աչըղա Զինլիլէր թարաֆընտան իլանը հարպ՝ եալընըզ Բէքինէ մախսուս օլմաեըպ, էճնէպիլէրին վէ Խրիսթիանլարըն իսքեան իթտիքլէրի քեաֆֆէի չէհիրլէրէ տախի եաեըլմասը՝ Զին մէսէլէսինին նէ տէրէճէ տէհշէթլի պիր հալ քէսպ իթմիշ օլտուղընը կէօսթէրմէքտէ տիր։ Շու հալտէ, էճնէպի հիւքիւմէթլէրի՝ հալը հազըրլարընտա Զինլիլէրէ գարշը մուգավէմէթ իտէպիլմէք իչին, քէնտիլէրէ պիւեիւք պիր գուվվէի ասքէրիկ կէլմէսինէ պէքլէմէք մէճպուրիեէթինտէ օլուպ, չաեէտ արալարընտա իթթիֆագըզլըգ ալէամէթլէրի տէ զուհուր իտէրսէ, պու տա, պաչգաճա պիր ֆէնալըգ տիմէք տիր։ Զամէն պիւթիւն էճնէպի հիւքիւմէթլէրինին միւթէֆիդ օլտըղլարը զէման պիլէ, 400,000,000լուգ պիր միլէթ իլէ ուղրաչմագ նէ՞ դաատար կիւճ օլտըղը մէյտանտա իքէն, պիր տէ արալարընտա իթթիֆագըզլըգ զուհուր իտէր իսէ, օնտան սօնրաքի հալին նէթիճէլէրինի քէչֆ իթմէք կիւճ տէյիլ տիր։

Վագտա պիր արա պու իթթիֆագըզլըղը զուհուրինտէն զօրգուլմուշ, չէօյլէ քի Զինէ էն զիեատէ եազընտ՝ պուլունան տէվլէթ՝ Ճաբոնիա օլմասըյլա, անընն, սիլահլա վէ գուվվէի քեաֆիէ իլէ Զինէ գարշը հարէքէթ իթմէսի՝ Ինկիլթէրրա թարաֆընտան թէքլիֆ օլընտըղը հալտէ, եալընըզ Ռուսիա պու թէքլիֆէ իթթիրազ իթմիշ իսէ տէ, սօնրատան, Ճաբոնիանընն, տիկէր տէվլէթլէր իլէ պիլ իչթիրաք հարէքէթ իտէճէկինէ թէէմին օլմասը իւզէրինէ, Ռուսիանընն, մէղքիւր թէքլիֆէ մուվաֆֆագաթ իթմիշ օլտըղը խապէր ալընմըշ տըր։ Հալպու քի, Ռուսիա, տախմա Ճաբոնու Ազսահ Շարգտա քէնտի պաչ տիւշմէնի ատտ իթտիկի հալտէ, անընն, Զին մէսէլէսինտէ հագգը ըիւճհանը օլմասընա մուվաֆֆագաթ իթմէսի խապէրի՝ իհթիեաթլէ թէլագգը իտիլմէլի տիր։

Ղազէթանընն պիրինին պէեանընա կէօրէ, Ազսահ Շարգտա էճնէպի տէվլէթլէրի իթթիֆագ իթմէտիքլէրի հալտէ, չիտէթլի պիր իսթիլաֆ զուհուր իտէճէկի չիւպհէսիզ տիր։ Աճապա մէղքիւր հիւքիւմէթլէր՝ պու խուսուսու նազարը տիզգաթա ալըեօրլա՞ մը, եօղսա զաթէն պու պապտէ պիւթիւն հիսապլար եաբըմըշ, պիւթիւն բանալար թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, պիր պուհրանը ումումինին զուհուրի էհէմմ վէ էլզէ՞մ մի ատտ օլունմագտա տըր։

*** Ճումաա իրթէսի կիւնիւնտէն պէրու ահվալը Զին հագգընտա ալընան թէլէկրաֆլար՝ հէր տէհշէթլի չէյլէր օլուպ, չէօյլէ քի, Բէքինտէ պուլունան 100,000 Զինլի ասաքիրի՝ վագաա յունիս 27է գաատար սէֆարէթխանէլէրի զապթա մուվաֆֆագ օլամամըշլար իսէ տէ, յուլիս 1տէ, Էվրօբալըլարը էրզագ վէ մուհիմմաթը թիւքէնմէքլէ, Զինլիլէր վէ Գօղսըրլար՝ օ կիւնիւ ինկ. սէֆարէթխանէսինէ կիրէրէք, մէկեուսանէ պիր մուգավէմէթտէն սօնրա, սէֆիրլէրի վէ թէքմիլ Էվրօբալըլարը թէլէֆ իթմիշլէր տիր։ Էվրօբալըլարտան պաչգա, 5000 եէրլի Խրիսթիանլար տախի թէլէֆ իտիլմիշտիր։ Վաքին, սօնրատան ալընան խապէրլէրէ պագըլըրսա, յուլիս 4է գաատար Բէքինտէ սէֆարէթխանէլէրէ վէ սէֆիրլէրէ խալէլ կէլմէմիշ, վէ թէլէֆաթ տախի էհէմմիյէթսիզ տէրէճէտէ պուլընմըշ տըր։

—Տիւմէնի իտարէի էլէ ալան բրէնս Թուան՝ էճնէպիլէրէ պաչ տիւշմէն օլուպ, ֆագաթ վալիլէրտէն էքսէրիսի պունա գարշը օլտուգլարընտան, էմրլէրինի իճրա իթմէքտէ տիրլէր։

*** Տիկէր խապէրլէրէ կէօրէ, Մանչուրիին ճէնուպ թարաֆը խեան իթմիշ տիր։ Մուգտէնի եազընընտա պուլունան քէօմիւր մատէնլէրի, Նիւ-Զուանկ տէմիր եօլու, վէ թէլէկրաֆ խաթթլարը թախրիպ իտիլմիշ տիր։

Բէքինտէ պուլունան հէր պիր էճնէպիեի դուրթարըպ, սաղ սէլիմ թէպլիմ իտէնէ 1000 թաէլ (300 ինկ. լիրասը) վէրիլմէսինի՝ Սլմանիա իմբէրաթօրը Զին սուլարընտա պուլունան Սլման տօնանմասը զօմանատանընա էմր իթմիշ տիր։

Ռուս վէ Ճաբօն ասաքիրի՝ Թիէնցինին չըմալը չարդ թարաֆընտա Զինլիլէրի կէրի սիւրմիւչլէր տիր։ — Հէր կիւն Մանչուրիտէն Զինլիլէրէ իմատատ ասքէրի կէլմէքտէ տիր։

Շիմտի Զինին եաղմուրլար մէվսիմի օլտըղընտան, Թիէնցին իլէ Բէքինին արասը ատէթա կէօլ օլմուշ, վէ էճնէպի ասաքիրինին կէչմէսի միւմքինսիզ հալէ կէլմիշ տիր։

Բէքինտէքի սէֆարաթ մէմուրլարը վէ սաիր էճնէպիլէր դաթլ ու թէլէֆ օլտուրլար իսէ, պունտան տօլաեը Զին հիւքիւմէթինին մէսուլ օլաճաղընը՝ էճնէպի հիւքիւմէթլէրի՝ Զին հիւքիւմէթինէ պիլտիրմիշլէր տիր։

Եունան Ֆրանսըզ գօնսօլօսը վէ քեաֆֆէի Ֆրանսա թէպասը՝ սաղ սէլիմ Թօնքինէ վասըլ օլմուշլար տըր։

Թիէնցինի գուրթարմագ իշին 1800 Ճաբօն ասաքիրի Թաղուտան եօլա չըգմըշլար տըր։

Բրէնս Թուան՝ Նանքինէ 18,000 ասքէր կէօնտէրիլմէսինի էմր իթմիշ տիր։

Նանքին վալիսի՝ տիկէր պիր մահէլլ վալիսի իլէ պիրլիքտէ էճնէպիլէրին հահաթընը վիդաեէ վէ ասաիլի մուհաֆազա իտէճէքլէրինի՝ մահէլլի գօնսօլօսլարընա պիլտիրմիշ օլտըղլարընտան, բրէնս Թուանընն Նանքինէ ասքէր կէօնտէրմէսի՝ մահէլլի վալիսինէ գարշը օլմալը տըր։

Էճնէպի հիւքիւմէթլէրի՝ էլան Զինէ մուհիմմաթ վէ սէֆաինի հարպիեէ ասքէր կէօնտէրմէկեէ տէվամ իթմէքտէ օլուպ, պիր թարաֆտան տա քէնտի արալարընտա իթթիֆագընն պագի օլտուղունու Բարամէնթօլարընտա թէէմին իտիպ տուրուեօրլար։

*** Շիմտիլիք եալընըզ Բէքին Ալմանիա էլչիսինին գաթլի ըէսմէն թաատիգ օլունըպ, տիկէր սէֆիրլէր հագգընտա չըգան չայեա՝ ըէսմէն թաատիգ իտիլմիշ տիր։ Մագթուլ էլչինին թէլէֆի վագրասընա կէլինճէ, քեաֆֆէի էլչիլէր իսթիլարէ իշին խարիճէ տարէսինէ տավէթ օլունմուշ օլտըղլարը հալտէ, էվվէլա Ալմանիա էլչիսի կիթմիշ, վէ եօլտա պիր թաղըմ զուտուրմուշ քէսան՝ միշարիլէյհին իւզէրինէ պիլ հիճուում, թէլէֆ իթմիշլէր տիր։ Տիկէր էլչիլէր՝ պու վագրաեը խապէր ալտըպլարընտա, թապիի եէրլէրինտէն զըմըլտանմամըշլար տըր։ Մագթուլ՝ չօգտան պէրու Զինտէ պուլունտուղու վէ Զին լիսանընը, ասըլ Զինլի կիպի պիլտիկի ճիհէթլէ, կէրէք հիւքիւմէթին վէ կէրէք եէրլի էհալինին թէվէճճիհհիւնիւ գաղանմըշ իմիշ։

*** Զինտէ միգտարը քեաֆի էճնէպի ասքէրի պուլընմատըընտան, Ռուս վէ Ինկիլիզ ամիրալլարը, պիլմիւղաքէրէ, Բէքին իւզէրինէ եիւրիւմէքտէն կէրի տուրմաեա գարար վէրմիշլէր տիր։ Տիմէք Բէքինտէ պուլընան սէֆիրլէր վէ էճնէպիլէր՝ պիւթիւն պիւթիւն քէնտի թալիլէրինէ պրագըմըշլար տըր։ Թէէսսիւֆ օլունուր քի, իշլէրինտէ պիր չօգ գաատընլար վէ չօճուգլար տախի պուլընմագտա տըր։ Շանկայտան ալընան պիր խապէրէ կէօրէ, ամիրալլարըն մէղքիւր գարարը՝ Զինտէքի էվրօբալըլարը մէյտուս իթմիշ տիր։ Հալպու քի պայգա չարէ տէ եօգ տուր, չինքի Զինլիլէրին զաեէթ ճէսիմ գուվվէթինէ գարշը չիմտիլիք էճնէպի գուվվէթի պիր չէյ եաբամատաճագ տըր։ Նագլէ վաըթասը տա եօգ տուր, վէ սէլ կիպի եաղան եաղմուրլար վէ եանկընլար սէպպիյլէ էրզագ մահվ օլմուշ տուր։ Իշլէճէք սուբէք ֆէնա տըր։ Մուհիմմաթը հարպիէ մատտէսի իսէ, ֆիքիրլէրի եօրմագտա տըր։ Եալընըզ Ճաբոնտան վէ Ռուսիատան խայլիճէ մուհիմմաթը հարպիէ թէտարիք օլընապիլմէքտէ իսէ տէ, պունլար տա տախի մուհարէպէլէրտէ քիւլլիեէթլիճէ սարֆ իտիլմէքտէ տիր։ Հարպ սէֆինէլէրինին եէեէճէկինի վէ մուհիմմաթընը՝ դարա ասքէրի իչին գուլլանմագ տա, պիւեիւք պիր թէկնիքէկեէ սէպպէպ օլապիլիր։ Հէր նէ գաատար նաղլիեէ վաբօրլարը եօլա չըգարըլմըշ իսէ տէ, պունունլա մուխթարա քիւչիւլմէզ։ Բէքինտէ պուլունան պիչարէլէրի գուրթարմագ իշին, հիչ տէյիլ իսէ, 50,000 ասքէր լազըմ տըր։ Շաեէտ քիւչիւք պիր միւֆրիզէ Բէքինէ եէթիշէ պիլէ, արգասընտաքի եօլլար քէսիլէրէք, մուհասէրէ իտիլէճէք տիր։ — Զինին թէքմիլ գուվվէի ասքէրիեէ՝ իքի միլեօն քիշիեէ եազընն հիսապ օլունուեօր։

*** Ղազէթալար՝ Զինտէքի գարշըգալարը պաչլամագտան էվվէլ, էճնէպի սէֆիրլէրինին վագթինտէ պու հալի կէօրիւպ տէ հիւքիւմէթլէրինէ պիլտիրմէտիքլէրինտէն եախօտ իշէ լազըմ օլտըղը տէրէճէտէ է. հէմմիեէթ վէրմէտիքլէրինտէն տօլաեը միւմանիլէյհիւմիւ մէսուլ ատտ իտիեօրլար։ Հաթթա Զին իլէ էճնէպիլէրը արասընտա աչըգտան աչըղա մուխաբէմաթա պաչլամասընը՝ Ինկիլթէրրա իլէ Թրանսվալ արասընտա զուհուրա կէլէն մուհարէպէնին պաչլամասընա պէնզէթեօրլար Շեօյլէքի տիւշմէն գուվվէթինին տէրէճէսի պիլմէեէրէք, վէ տէվամը իշին միգտարը քեաֆի ասքէր պուլունմաեարագ, իլք տարպէ վուրուլմուշ տուր։ Էվրօբաճա պիեիւք պիր օրտու թէշքիլի հէնուզ տէրտէսթ օլտըղը հալտէ, մէյտանտա զաեէթ աղըր գարըշըգլարը պուլունըեօր։ Միւսթագպէլտէ ասաչի էլտէ իթմէք իչին, եալընըզ Բէքին իսթիհքեամլարը իւզէրինտէ էվրօբա տէվլէթլէրինին պայրաղլարը թէմէվվիճ իթմէսի քեաֆի տէյիլ տիր, տիեօր Ուէսմինսթըր Կազէթ։

*** Ֆիլէմէնք հիւքիւմէթի տախի՝ Զինտէ պուլունան թէպասընը վիդաեէ իթմէք իւզրէ, տիկէր հիւքիւմէթլէրէ իշթիրազ իտէճէք տիր։

*** Սօն թէլէկրաֆլար։

Լօնտրա 9 յուլիս.— Ամիրալ Գրիսիսին յուլիս 7 թարիխէյէ Թաղուտան չէքմէկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, բրէնս Զինկին՝ բրէնս Թուանընն ասքէրլէրինէ վէ Գօղսըրլարա գարշը Բէքին սէֆարէթխանէլէրինի վիդաեէ իթտիկինէ գանաաթ հասըլ օլմըշտըր։

ԹԻԼՆԱԿԱՆ

Թիլիսի. — Ինչպես հայտնի է, Թիլիսի Ազգային Խորհուրդը դեռևս անցյալ տարի որոշեց Ազգային Դպրոցական Խորհրդի հետ միասին Ազգային Դպրոցական Խորհուրդ հիմնել։ Դրան նպատակն է՝ ազգային դպրոցներ հիմնել, ուսուցիչներ պատրաստել, դասագրքեր հրատարակել։ Ազգային Դպրոցական Խորհուրդը ունի 7 բաժին՝ ուսուցչական, գրական, գրքերի հրատարակչական, գրադարանային, ֆինանսական, տնտեսական և ուսանողական։ Ազգային Դպրոցական Խորհուրդը ունի 7 անդամ։ Նրանց մեջ մտնում են Ազգային Խորհրդի 3 անդամներ, Ազգային Դպրոցական Խորհրդի 3 անդամներ և Ազգային Դպրոցական Խորհրդի նախագահ։ Ազգային Դպրոցական Խորհրդի նախագահ է ընտրվել Ազգային Խորհրդի անդամ Գ. Ալիխանյանը։ Ազգային Դպրոցական Խորհրդի գրասենյակ է նշանակվել Ազգային Խորհրդի գրասենյակի նախկին վարիչ Ս. Ասլանյանը։ Ազգային Դպրոցական Խորհրդի գրասենյակի վարիչ է նշանակվել Ազգային Խորհրդի գրասենյակի նախկին գրագիր Ս. Ասլանյանը։ Ազգային Դպրոցական Խորհրդի գրասենյակի գրագիր

ՉԻՉԷՔՃԻ ԳԱՏԸՆ

)(180)(

Զընճապ՝ քէֆճէեի ուղթիտը, վէ Գօճա-Քէօսէ՝ կիւղէլ պիր սաղան պալըղընը սուտան տիշարը չըգարտըղտան սօնրա,

— Պու պալըղը չի՞մտի մի կէօթիւրէ-ճէք քսինիզ, մատմազէլ, տէտի։

— Խայր, սօնրա՝ չիմտի սիզին թօրպանըզա գօեուն։

Զընճապ՝ պալըղը թօրպասընա գոյտու, վէ Գօճա-Քէօսէ՝ աղընը թէքրար աթտը։ Ըընէ իլէ միւրէպպիէսի չաերըն լուզէրինէ օթուրտուլար։

Գօճա-Քէօսէ.— Մատմազէլ, պալըղ ա-վընը չօղ սէվէր միսինիզ։

— Էվվէթ մօսիէօ. խուսուսիյլէ սիզին ավճըլըղընըզը կէօրիւպ էօյրէնիրսէմ...

— Լուվրտա հիչ ավ իլէ մէշղուլ օ՞լ-մատընըզ մը։

— Խայր մօսիէօ. լաքին օ չայտա բէք չօղ պալըղ վար տը տէրլէր։

— Տօղրու տուր. խուսուսիյլէ Նանթ Թարաֆընտա։

— Վագաս Նանթ՝ պիչարէ բէտէրիմին վէ վալիտէմին վաթանը իսէ տէ. պէն կիթ-մէմիշիմ — Սիզ մօսիէօ, Նանթ չէհրինի պիրլէ՞ եօրմուսունուզ։

— Էվվէթ մատմազէլ։

— Օրատա իդամէ՞թ մը իթտինիզ։

— Խայր, լաքին չօղ տէֆա կիթմիշիմ տիր. խուսուսիյլէ իքի սէնէ էվվէլ պէն Բարիստէ մօպիլեաճըլըղ մաղազասը աչմըշ իտիմ։ Մաղազամ մէշհուր օլտուղունտան, չօղ տէֆա էեալէթլէրէրէն մուհիմմ սիբաբըշլար ալըր իտիմ։ Նանթտա պիր սիբաբըշ իլէ մէշղուլ օլտուղում սըրատա, օրատա եազընն օլան Գլիսօնա, պազը մուհիմմ իշլէր իշին չաղրըլարմ...

Ըընէ.— (սէօզիւ քէսէրէք.) Գլիսօնա՞ մը...

— Էվվէթ մատմազէլ։

— Վալիտէմ օրատա սիւտանա եանընտա պուլունմուշ... պիեեիմիշ տիր...

— Էմ՞նմիսինիզ։

— Զօղ տէֆա քէնտիսինտէն իշիթմիշիմ տիր։

— Սիւտանասընըն իտի նէ՞ իմիշ։

— Զանն իտէրսէմ, Մատլէն-Իվօն-Պէրնար։

Գօճա-Քէօսէ սարսըլտը, վէ Զընճապ իլէ արալարընտա պիր պազը վուրտու պուլտու։

Պատէհու մէրդում, սաֆիէրունտէ,

— Ինսանըն էօմրինտէ նէ՞ զարիպ թէ-սատիֆլէր վուրտու պուլուր... գօնթ Ալ-պէր տը Լիւսանըն չաթօսունա կիթտիկիմ սըրատա, մատամ տը Լակարտըն սիւտանա-սընըն մէմլէքէթինտէ պուլունճաղըմը հիչ մէմուլ իթմէեօրտում, տէտի։

74

Գօճա-Քէօսէ՝ գօնթ տը Լիւսանըն իս-մինի վէրտիկի սըրատա, Ըընէ իշհարը թէ-ճճիւպէ։

— Մ. գօնթ տը Լիւսա՞ն մը, տէյի թէք-բարլատը։

— Էվվէթ մատմազէլ։

— Ֆագաթ վալիտէմին ֆամիլեասընըն իսմի Լիւսան իտի։

— Աճապա Մ. գօնթ Ալպէր իսըսմը-նը՞զ մը տըր։

— Պիլմէմ... պիլիրիմ քի վալիտէմին պիր դարտաշը վար իտի, վէ Հինտիսթանա սէրվէթ արտամագ իշին Պրիթանիատան կիթմիշ օլուպ, բէք չօղ սէնէլէրտէն պէրի հազընտա հիչ պիր խապէր ալընմամըշ տըր... Քէնտիսի էօյմիշ զանն օլունուէօր։

— Պէնիմ սէօյլէմիկիմ քիմսէ՝ պէլքի ֆամիլեանընզտան տէեիլ տիր։

Գօճա-Քէօսէ, ալտըղը մալիմաթը քեա-ֆի սաեըպ, անճագ մատամ տը Լակարտ իլէ չալտըղը տէֆթէրին իշինտէ պուլտըղը զօնթ տը Լիւսան տրասընտա նէ կիպի խը-սըմլըգ պաղարը մէվճուտ օլտուղունու տիւշունիւեօրտու։

Գօճա-Քէօսէ.— (քէնտի քէնտինէ.) Պու ատէթա պիր պիլմէճէ տիր... հէր թա-րաֆտա մէվճուտ օլան պուլանըզ սուտա քէնտիմի թէհլիքէեէ զօյմանարաղ պագալըմ պալըզ ավլամագ միւմքին օլապիլէճէ՞ք մի տիր։

Պու արա աղա պէօեիւճէք պիր պալըզ տիւշտիւ իսէ տէ, պալըզ քէմալը չիտտէթ-լէ ուղրաշարաղ աղը զօբարտըղընտան, Գօճա-Քէօսէ պու տէֆա պունու եօգարը չէքմէեէ մուվաֆֆագ օլամատը, վէ Ըընէ-եէ խիթապէն,

— Մատմազէլ, եա պէն եանըլըեօրում, եախուտ պու տէֆա սաղան պալըղընը թու-թամատըմ. ֆագաթ գալան պալըզ ղալի-պա բէք պիեեիճէք իտի. աղըմը չէքճէ-եիմ, լաքին զօրզարըմ քի, պէր տահա պէօյ-լէ ֆըրսաթ տիշմէեէճէք տիր, տէտի։

Մատմազէլ Շաթլէն.— Ը՞նէ, չաթօեա ավտէթ իթմէմիզին վագթը կէլտի։

Ըընէ.— Պիր աղ տահա տուրալըմ, ա-ճէլէ իթմէկէ սէպէպիմիզ եօգ տուր։

Օն տագզդա տահա տուրատուլար, լաքին պալըզ թութուլամատըղընտան, պու քէրրէ տէ մատմազէլ տը Լակարտ կիթմէեէ գալզտը։

Զընճապ՝ իլք թութուլան սաղան պա-լըղընը հավի օլան իրտէն թօրպահը ուս-տան չէքէրէք։

— Թօրպա իլէ պիրլիքտէ կէօթիւրիւն. սօնրա խըզմէթքեարլարընըզտան պիրի ի-լէ կէօնտէրիրսինիզ, տէտի։

— Պու թէքլիֆինիզ բէք միւնասիպ տիր. լաքին թօրպահը նէ՞րէեէ կէօնտէ-րէեիմ։

— Քէօյ իչինտէ մատամ Ժայեունուն խանընա. տահա պիր գաչ կիւն օրատա գալաճաղըզ։

— Բէք էյի... օ խանը պիլիրիմ. պիլա իւճրէթ պու պալըղը պանա վէրմիչ օլա-նըզտան տօլահը տա սիզէ էզճան ու տիլ թէչէքքիւր իտէրիմ։

Զընճապ.— Պիլաքիս զապուլ իթմէ-նիզտէն տօլահը պիզ սիզէ թէչէքքիւր իմ-մէլիեիզ, մատմազէլ։

Մատմազէլ Շաթլէն՝ տէրունինտէ օա-զան պալըղը օլան թօրպահը էլինէ ալըպ, Ըընէ իլէ պիրլիքտէ մուֆարազաթ իթտի-լեր։

Զընճապ.— Շիմտի պիլմէք իսթէտի-կինի անլատը՞ն մը։

— Էօյլէ կիպի. թէքմիլի էսրար տըր. ֆագաթ պէն զաթէն պունլարը տիշունիւ-եօրում։

— Պաղը տէֆա էսրար արաչթըրմազ-լա ինսան զէնկին օլապիլիր։

— Եախուտ պոչա չրգար... Հէր նէ իսէ պրազալըմ թէնճիրէ զամանատա օլատն. էկէր եկեճէք պիր չարէ պուլտրսաղ, ֆըրսաթը դաչըրմամըզ։

Մէրդումմար պիր միւտէթ տահա պա-լըզ թութմագա մէշղուլ օլտուլար, լաքին պիեեիք իշլէր կէօրէմէեէրէք, խանա ավ-տէթ իթտիլեր։

Իրթէսի կիւն քէնտիլերի իշին դաթի պիր կիւն իտի։

Տալ մատամ Լրտրիւ՝ քէօեէ ավտէ-թինտէ մատամ Ժայեունուն նէզտինէ կիթ-տի, վէ իքի Բարիսինին՝ քէնտի խանէսի-նի վէ չիմէնզարը պէչ սին ֆրանգ պէտէլ իլէ սաթըն ալմագ իսթէտիքլէրինի թանզըզ իթտի։

(Տէվամի)

ՔԱՒԱՐԱՆ ՃԱՆԱՊԱՐՀԸՆԵՐ ԵԱՐՏՕՄԸՆԱ ՍՈՒՆՈՒՄՈՒՇ

ՆՈՅԵՄԲԵՐ ԱՅԸ

Պիր խայլի տինտարճա տուրալար վէ կիւղէլ նասիհաթլարը հավի օլան Իչպու քիմատ, էնդարէ եպիսկոպոս միթէքէ-ֆա Սառաքեան Կարապետ վրդ. Թարա-ֆընտան ֆրանսըզճատան խիրքճէեէ թէր-ճէմէ խիրմիչ, վէ պու քէրրէ միւթէհինտի-զանը ըչհապիյինիմիզտէն Զըրաղեան Յով-հաննէս վրդ. վասըթասըյլա թապ խիրմիչ տիր։

Պիեեիք քիչիք հէր տինտար քիմսէ իշին օգուտնատա լաեըգ օլան պու քիթա-պը ալմագ իսթէեէնէր՝ մաթպատըղա միւ-բարճատթ իտէպիլիրլեր։

Իչպու քիթապ՝ Ս. Յակոբ խասթա-խանէմիզ իսթիսալինտէքի թիւթիւնճիու-թիւքճանընտա տախի սաթըլմագտա տըր։

ՊԱՆԳ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Շիրքէթին իտարէսի Գալաթատա տըր։

Իսթանպօլտա եէնի ճամի մէյտանընտա, վէ Գլյօղունտա Տօղրու եօլտա 206 նումէրօլու ատիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր պաշըճա բառրէխանէսի մէվճուտ տուր։

(ՇԻԼԻԳԷԼԷՐ)

Ատանա,	Ատանա,	Այտըն
Հալէպ,	Իսկէնտէրիէ,	Էսքիշէհիր,
Էնկիւրէ,	Գազգատա,	Գէյրուութ,
Գրուսա,	Շամ,	Դանիա,
Լարնակա,	Գոնիէրէ,	Մէրսին,
Միտիլի,	Ուշակ,	Ֆիլիպէ.
Բօրսախա,	Բուսնիւդ,	Սէլանիք,
Սամսուն,	Իզմիր,	Սօֆիա, Թրապիզոն։

Գանգը Օսմանի, թահվիլաթ վէ եա պունա միւմասիլ էվրագ տէյօղիթօ իտի-լէմի մուգապիլինտէ, մուայէն վատ իլէ լէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իպրագ, վէ ոչնէատթը թիւճարիեէ ըսգօնթօ, վէ մէմալիքի Շահանէ իլէ մէմալիքի էճ-նէպիեէնին պաշըճա չէհիրլէրի իւզէրինէ չէք, բօլիչա վէ գրէսի տէնէյլէրի վէ թէ-կէրաֆ էմրլէրի քէշիտ վէ հիսապը ճարի քիչատ վէ թահվիլաթ իլէ պիգըյմէթ էշնա վէ մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիլէտէ գուրօն վէ սէնէտ թահսիլ, պօրսա էմրլէրի իթրա, վէ մէսքիւքատթ ի-թթիրա վէ Փիրուսթ իտէր։

Գուռատան պաչգա պէր սէնէ վատէ իլէ եիւզտէ 2 պչ., 6 այլըգ վատէ իլէ եիւզ-տէ 1 պչ., վէ 3 ամըգ վատէ իլէ եիւզտէ 1 ֆրանգ իլէ ագչէ գապուլ իտէր։

Իսթանպօլ լիւ[illegible]սի, պալգատէ պէտան օլուռան մուամէլաթտան պաչգա, էմթա-իւզէրինէ ագչէ իպլոգ իլլէթիրի կիւր, էմանէթէն վէ եախուտ սատէճէ թէվքէ օ-լուռան էշեան թիւճարիէեի տախի գա-պուլ իտէր։

Գէյօղլու շիւպէսի՝ էմթա մուամէլա-թը մեսթէնա օլմագ իւզրէ, եօղարըտա գիրը օլուռան պիլճիսի մուամէլաթը ի-ֆա, վէ պաուռատան պաչգա Վիլ տը Բարի, Բուռսէյի չըմէնաքֆէր թահվիլաթը, Եուռան պանգասը, Բանամա վէ սաթրէ կնպի բէեանդօլու թահվիլաթընա տատր ախոդ ու իթա մուամէլաթընը իտրա իլլէր։

Իսթանպօլ վէ Գլյօղլու շիւպէսիրի Բուռսէյի չըմէնաքֆէր թահվիլաթը բրո-մէսէրի տախի ֆիրուսթ վէ պանգասընը մէմալիքի Շահանէ իլէ Գուլկարիսթան-տաքի չիւպէսիրինին քեռֆիֆսի կիպի վէ 50 լիրատա գատատր օլմագ իւզրէ 100ատ 3 ֆրանգ մուգապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր։

Ուֆրագ հիսապը ճարբէլրի թէկսիթ օլմագ իւզրէ Օսմանը պանգասը 100 ատ 3 պչ. ֆրանգ Ֆրանսա, վէ եիւզատ 3 ֆրանգի Ամանիա ատվէթի էսնասընտան այնի գըյմէթատ պիր միգատար թահսի-իթ մի՝ պիր քի, իրպու էսնամ թէվքի օ-ռուռան ագչէնէ քէֆալէթ օլարագ այրը ճա պիր ասսիեատ ատալը պուլունմագտա տըր։ Թէվքի սրուռան ագչէնէն միգատրը տրթ տրըղնա, թէեէմնատ ագչէսինին ամ-միգատրը տրթ տր։

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱՍԸ

Մաթպատմըզտա էրմէնիճէ, թլուրքէ վէ ֆրանսըզճա լիսանլարլա քիթապ, ըս-սալէ, տիեեիւն վէ ճէնդէ պիլէթլէրի գարթ տը վիղիթ, գարթ ատրէս, բօլիցա, մադպուզ սէնէտլէրի, մէքթուպ վէ զարֆ անթէթլէրի, հէր նէվ իլանաթ, վէ սաի-րէ թէմիզ, վէ միւշթէրիլերի խօշնուտ իտէճէք սուրէթատ միւթէտիլ ֆիեատթէ թապ օլունտուղու, վէ թաշրալարտան մաթպատմըզա ատղուտան տօղրու եախատ պիլ վասթա վուրտու պուլուճաղ սիբաբը-չաթըն գապատիլէ, ագ պիր միւտատթ զար-ֆընտա վէ քէզանիք էհվէնիեէթլէ իերա խարիսպ ատէլէրինէ թէսմիմ խարէճէկի իլան օլունուր։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Սալը 27 Յունիս

Փոնսօլիտ գաբանը	Լ. Օ.	24	20
Բուռսէյի չըմէնաքֆէրի	Ֆրգ.	109	37
Օսմանը պանգասը	Ի. Լ.	11	75
Դրէսդի ժէնէրալ Օթոման	Օ Լ.	2	34
Զիրաաթ պանգասը	»	8	18
Օմ. Սիկուրթա գումբ.	»	4	18
Սօս. Օթ. Շանժ Լ Վալ.	»	3	3
Թրամվայ թահվիլաթը	Ֆր.	498	50
Տէրբէս առ գումբանիասը		295	
Տէրիսատէթ Ֆրոնթը		468	50
ԱԳՋԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէճիտիէ կիւմիւշ		108	2
Մէթալիք		95	20
Ելրմի Ֆրանգլըգ		87	29
Ինկիլիզ սիրատը		110	20
Բօլ էմբէրիալ		80	30
Քեապէտ բուպլի	Լ. Օ.	8	60

BRASSERIE DE LONDRES

ԳԱՐԵԶՐԱՏՈՒՆ ԼՕՆՏՐԸ

(Հին Սանդրալի տեղ, Բերա, Մեծ փողոց թիւ 284)

Տ. ԵՒ Դ. ԴԱՐԱԵԱՆՕԲՈՒԼՕ ԵՂԲԱՐՔ

Ժողովրդական սիրուն կեդրոնատեղի մը ընելու համար ներքին ճոխ կա-հաւորման եւ ամէն օրուոյց համար եւ. ոչ մէկ գոհոզութիւն խնայուած չէ։ Ճաշարանի մասին ամէն խնամք տարուած են եւ Արեւելեան եւ Եւրոպական եղանակաւ ընտիր կերակուրներու ամենալաւ խոհարան մը կազմակերպուած է։ Ըմպելիները մեծ գործարաններու առաջին տեսակ արտադրութիւններն են։ Տեղական եւ օտար լրագիրները կը գտնուին։

Մաքուր եւ կանոնաւոր սպասարկութիւն

ԻՍԹԸՐՆ ԳԱՌՈՒՆԹԻՍ

ՀԸԼԼ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԴԱՐԸՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Ֆայտեղի շարշար իլէ հեր ճիւնս պինա, եշնա վէ մալ սիգուրթա օղուլուր

ՍԷՐՄԱԵԻ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷ 7,250,000 ֆրանգ

Գ. ՖԷՐԱՐԵԱՆ

Իսթանպօղտա Հաճօթուղօ խանընտա Ն՝ 53, 54, 55, 56

Գումբանիանընն Պանգասը Գրէսի Լիոնէ տիր։